



13-0070121-B

**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ**  
Πρεσβεία της Ελλάδος

Γραφείο Οικονομικών  
και Εμπορικών Υποθέσεων  
Τόκυο

**ΑΔΙΑΒΑΘΜΗΤΟ**  
**ΚΑΝΟΝΙΚΟ**

Τόκυο, 11 Οκτωβρίου 2013  
Α.Π. Φ.3600/397

**ΠΡΟΣ:** Όπως Πίνακας Αποδεκτών (μέσω ΥΠΕΞ)

**ΚΟΙΝ.:** Υπουργείο Εξωτερικών  
-Γραφείο κ. Γεν. Γραμματέα Δ.Ο.Σ.& Α.Σ.  
-Γραφείο κ. Β' Γεν. Δ/ντού  
-Β1,Β4, Β8 Δ/νσεις

**Ε.Δ.:** Υπόψη κ. Πρέσβυ

**ΘΕΜΑ:** "Πρόγραμμα Ευρωπαϊκής Ένωσης στην Ιαπωνία "EU Gateway to Japan".  
(Τομέας Construction & Building Technologies)"

Με δεδομένη τη δυσκολία προσαρμογής των ευρωπαϊκών εταιρειών στις επικρατούσες συνθήκες λειτουργίας των αγορών της Ανατολικής Ασίας (εξαιτίας της γλώσσας, διαφορετικής κουλτούρας, διαφορετικών θεσμών, διαφορετικών νομικών συστημάτων, διαφορετικών εμπορικών πρακτικών, κλπ), η Ευρωπαϊκή Ένωση υλοποιεί το πρόγραμμα "Eu Gateway to Japan & Korea" (www.eu-gateway.eu) -μέσω διοργάνωσης σχετικών επιχειρηματικών αποστολών-που σκοπό έχει να προσφέρει στις επιχειρήσεις των κρατών-μελών τα απαραίτητα εφόδια για την επιτυχή παρουσία και επιχειρηματική δράση τους στην Ιαπωνία και Ν.Κορέα.

Εξειδικευμένες ομάδες εμπειρογνομητών/επαγγελματιών, προσφέρουν τις γνώσεις τους και υποστήριξη τους σε κάθε στάδιο εισόδου των ευρωπαϊκών εταιρειών στις προαναφερόμενες δυναμικές αγορές. Με αυτόν τον τρόπο, οι ευρωπαϊκές εταιρείες αναπτύσσουν μία παραγωγική και αποτελεσματική πλατφόρμα επικοινωνίας και συνεργασίας με αντίστοιχες ιαπωνικές και κορεατικές, ενώ συγχρόνως μαθαίνουν να ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις και στις ιδιαιτερότητες των τοπικών αγορών.

Ειδικότερα στην Ιαπωνία, εν θέματι πρόγραμμα επικεντρώνεται σε συγκεκριμένους τομείς. Ένας τέτοιος αφορά τις κατασκευές και τεχνολογίες δόμησης (**Construction & Building Technologies**):

<http://www.eu-gateway.eu/userfiles/file/BMPs%202014/CBT%20Japan%202014%20Business%20Mission%20Programme%20%28pre-selection%29.pdf>

Στον ανωτέρω σύνδεσμο, ενδιαφερόμενες ελληνικές επιχειρήσεις δύνανται να αντλήσουν αναλυτικές πληροφορίες για το τρέχον πρόγραμμα. Η διορία υποβολής αιτήσεων έχει οριστεί η 14<sup>η</sup> Φεβρουαρίου 2014. Η δε σχετική επιχειρηματική αποστολή θα πραγματοποιηθεί στο χρονικό διάστημα 7-11 Ιουλίου 2014. Σημειώνεται ότι οι διοργανωτές-μεταξύ άλλων-συγχρηματοδοτούν τη

**ΑΔΙΑΒΑΘΜΗΤΟ**

διαμονή των συμμετεχόντων, παρέχουν δωρεάν τον εκθεσιακό χώρο/περίπτερο, ενώ διαθέτουν και έναν διερμηνέα.

Για περαιτέρω πληροφορίες ή υποβολή συναφών ερωτημάτων, οι ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις θα πρέπει να αποτανθούν στην ακόλουθη ηλεκτρονική διεύθυνση:

MadridOffice@eu-gateway.eu

Τέλος επισημαίνεται ότι αρχείο σε μορφή pdf, σχετικό με ανωτέρω πρόγραμμα, έχει αναρτηθεί στη διαδικτυακή πύλη επιχειρηματικών πληροφοριών του Υπουργείου Εξωτερικών "Agora", στον σύνδεσμο του Γραφείου Ο.Ε.Υ. Τόκυο: [www.agora.mfa.gr/jp70](http://www.agora.mfa.gr/jp70).

Παρακαλούμε για ενημέρωση των μελών σας.



Ο Διευθύνων

Μάριος Μαθιουδάκης  
Γραμματέας Ο.Ε.Υ. Α'